

ENAN 25 10
ועל צו
בששון והלל (??)
מחזק

וסוּגָה אַעל־מֶה דִּאָל עִינָה
כח: כר...
חא מלהא

אלשיך מ[בו]רך גר העדק כ...ה כאן מן

עדה סנ[י]ן פי זמאן רבינו מנחם זקל חצר

אלי מקלסה ו[מ]לו אותו לפניו ועבדו אותו
זהו

אנסאן חסן דיין כיור מה צהר מנה אלא אלדין

ואליראה וקצד כתב כתאב אלי בין ידין מקלס

אלסאדה אלאלא שני האחים המשובח'ם

האחים האזרחים כגן מרנו ורבינו

יהודה השר הקדוק בישראל... חם ודוד

ועליון

בששון ושמחה

ואולי זאת היתה מלחמה, ימים כ' ב' א' כ' כ'

והענין של כלל היהודים ... ולא מכאן

השיד' מבורך קר הצדק ... היה לפני

מספר שנים בזמן רבינו מנחם זקל בא

אל מושבו ומלו אותו לפניו וטבלו אותו והוא

אדם טוב, ירא שמים, חסיד, לא נראה ממנו
אלא תפידות

ויראה ורצה לכתוב מכתב אל מושב

האדונים הנעלים שני האחים המשובחים

האחים האזרחים כקק מרנו ורבינו

יהודה אשר הקדוש ב' שראל ... ודוד

א' מ' ש' [ל' ח' י']

[ששון]

9. VIII. 77.

Dear Professor Epstein!

I am sending the photo, the copy as well
as the translation of FTHS. ENA NS. 21: 10.

May I ask you to correct it.

771212 : Mod. Soc. II. 306, 307; Supplement VIII. 104.

Monsieur : Monsieur G. Berard, cca. 1146,

1162, cf. Mann, Jews. II. 276-7;

AVCA. III. 1336. 291; M. Gil. Do-

cuments, p. 570. s. v.

I do not find data to the brothers R. Schuda
and David.

I am sending a copy of the *Magyar Királyság*
(Revue du Liore), containing my review of your
Bibliography.

With many thanks

Yours very sincerely,

A. Schuler

THE INSTITUTE FOR ADVANCED STUDY
PRINCETON, NEW JERSEY 08540

8/21/77

SCHOOL OF HISTORICAL STUDIES

Dear Professor Schreiber:

I am happy to hear from you - active as always! In the first b. of ENA NC 21, f. 10 read

ויעלען

l. 2

אן האל[הא] א

ויעלען אעלמחא דא דא

אעלמחא דא דא, אעלמחא דא דא, אעלמחא דא דא

Rabbi Menahem is certainly the great
Rab of Cairo, the son of Isaac b. Sason, Med.
Soc. II, p. 514, sec. 26. Otherwise, we do not know
of a personality of whom it could be said
"in the time of" You need not identify
the two brothers; ^x it was common to address
letters with solicitations to brothers, e.g. TS
20.148, TS AS 145, f. 4, a often. Being from
the middle of the thirteenth century,

^x I do not believe that TTTI is correct; before
a second name several honorific terms are to
be expected

ENA NS 21, fold is of interest, as it is an additional proof that even in these late times conversions took place.

In the photo, l. 1, the ~~so~~ letters תב and תש of your transcript are not existent. In l. 3 I read $\text{תנ}[תא]ב$, "your servant". There is a ~~lot~~ much space between תב and תש , but there is a fold in the MS, as you see from l. 4 תנשנש תב .

I learned that you have been in New York. When for how long - for what specific purpose, if I may ask? Do you have any suggestions for me with regard to ENA, which you have certainly checked most intensively?

With the best wishes for ~~you~~ from
house to house, in friendship
as ever, Yours

S. D. F. Stein

To be checked by
Schiller See my letter
Private stamp
27 Aug 21/77

ENA NS 21, f. 10

- 1 בששון ועליון
- 2 וסוואה אעלאה דאס צו צו אן אגלהא
- 3 אלשיך מ[בור]ר גל הצדק מ[אנ]ה כאפ מן פ א צ א
- 4 מדה [ס ט] פי זמאן רבינו מנחם זלל חצר
- 5 אצ אלי מבלסח ו מ ו אומו לפניו וטבלו אומו והו
- 6 אנסאן חסן דיין כייר מא צהר מנה אלא אלדין
- 7 ואליראה וקצד כתב כתאב אלי בין ידין מבלס
- 8 אלסאדה אלאגלא שני תאחים המשובחים
- 9 הצחים האזרחים 15 מרנו ורבינו
- 10 יהודה השר הגדול בישראל אח